



Form 04584843
Edition 1
January 2005

Air Impact Wrench 2925 Series

Product Information

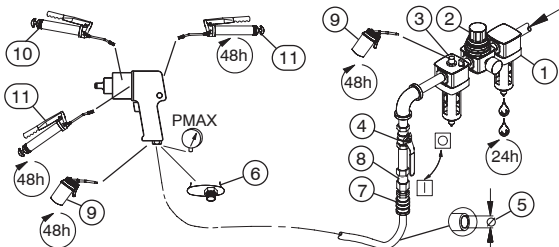
Technische Produktdaten
Produktspezifikationer
Especificaciones del producto
Spécifications du produit
Tuote-erittely
Specifiche prodotto
Produktspezifikasjoner
Productspecificaties
Especificações do Produto
Produktspezifikationer
Προδιαγραφές προϊόντος

Specifikace výrobku
Toote spetsifikatsioon
A termék jellemzői
Gaminio techniniai duomenys
Ierices specifikācijas
Dane techniczne narzędzia
Rozmiar
Špecifikácie produktu
Specifikacije izdelka
Технические характеристики
изделия



Save These Instructions

IR Ingersoll-Rand®



(Dwg. 04581666)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩		⑪	
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³	I-R #	cm ³
C241-810	C28241-810-B	1/2 (13)	3/8	MSCF43	10	170-1lb	4	170-1lb	4

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model(s)	Style	Drive		Impacts per min.	Recommended Torque Range	
		Type	Size		Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
2925B2 (non-bias)	inline, inside trigger	Square	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (non-bias)	Pistol	Square	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (non-bias)	Pistol	Square	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (reverse-bias)	inline, inside trigger	Square	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (reverse-bias)	Pistol	Square	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (reverse-bias)	Pistol	Square	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model(s)	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	Pressure (L _p) "K _{pa} "=3dB(A)	Power (L _w) "K _{wa} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (non-bias)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (non-bias)	95	106	5.3
2925P3 (non-bias)	95	106	5.3
2925RB2 (reverse-bias)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (reverse-bias)	95	106	5.3
2925RBP3 (reverse-bias)	95	106	5.3

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 04581666 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll-Rand** Office or Distributor.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Schlagbohrer 04580916.

Handbücher können von www.irtools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell (e)	Machart	Antrieb		Schläge pro Minute	Empfohlener Drehmomentbereich	
		Typ	Größe		Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2925B2 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	Reihe, Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrichtung)	Reihe, Auslöser innen	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrichtung)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrichtung)	Pistole	Quadratischer Ausgangsantrieb	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modell (e)	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungsintensität (ISO8662)
	Druck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Stromzufuhr (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	95	106	5.3
2925P3 (ohne richtungsgebundene Leistungsverstärkung)	95	106	5.3

Modell (e)	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungsintensität (ISO8662)
	Druck (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Stromzufuhr (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925RB2 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrrichtung)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrrichtung)	95	106	5.3
2925RBP3 (mit Leistungsverstärkung in Umkehrrichtung)	95	106	5.3

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftschutz gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 04581666 und Tabelle auf Seite 2.

Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftschutz |
| 3. Schmierbüchse | 9. Ölen |
| 4. Notabsperventil | 10. Fetten - bei der Montage |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück |
| 6. Gewindegröße | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll-Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufnøglen i vejledning 04580916.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.irtools.com.

Specifikationer

Model (ler)	Stil	Drev		Slag pr. minut	Anbefalet momentområde	
		Type	Størrelse		Fremad ft-lb (Nm)	Tilbagegående ft-lb (Nm)
2925B2 (biasfri)	In-line, Indvendig indløser	Kvadrat	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (biasfri)	Pistol	Kvadrat	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (biasfri)	Pistol	Kvadrat	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (bakbias)	In-line, Indvendig indløser	Kvadrat	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (bakbias)	Pistol	Kvadrat	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (bakbias)	Pistol	Kvadrat	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model (ler)	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations niveau (ISO8662)
	Tryk (L_p) "K _{PA} "=3dB(A)	Effekt (L_w) "K _{WA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (biasfri)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (biasfri)	95	106	5.3
2925P3 (biasfri)	95	106	5.3
2925RB2 (bakbias)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (bakbias)	95	106	5.3
2925RBP3 (bakbias)	95	106	5.3



Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 04581666 og tabel på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måned.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll-Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580916 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en www.irtools.com.

Especificaciones

Modelo	Tipo	Tracción		Impactos por minuto	Intervalo de par recomendado	
		Tipo	Tamaño		Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2925B2 (igual potencia)	En línea, Gatillo interior	Cuadrado	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (igual potencia)	Pistola	Cuadrado	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (igual potencia)	Pistola	Cuadrado	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (mayor potencia sentido inverso)	En línea, Gatillo interior	Cuadrado	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (mayor potencia sentido inverso)	Pistola	Cuadrado	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (mayor potencia sentido inverso)	Pistola	Cuadrado	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modelo	Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO8662)
	Presión (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potencia (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (igual potencia)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (igual potencia)	95	106	5.3
2925P3 (igual potencia)	95	106	5.3
2925RB2 (mayor potencia sentido inverso)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (mayor potencia sentido inverso)	95	106	5.3
2925RBP3 (mayor potencia sentido inverso)	95	106	5.3

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 04581666 y la tabla en la página 2.

La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 3. Lubricador | 9. Aceite |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera | 11. Grasa - por el engrasador |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll-Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irttools.com.

Spécifications du produit

Modèle(s)	Burin	Conduit		Impacts par minutes	Gamme de couples recommandée	
		Type	Taille		En avant ft-lb (Nm)	Inversion ft-lb (Nm)
2925B2 sans polarisation (puissance égale)	En ligne, Gâchette intérieure	Engrenage	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 sans polarisation (puissance égale)	Pistolet	Engrenage	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 sans polarisation (puissance égale)	Pistolet	Engrenage	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	En ligne, Gâchette intérieure	Engrenage	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	Pistolet	Engrenage	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	Pistolet	Engrenage	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modèle(s)	Niveau acoustique dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	Pression (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Puissance (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 sans polarisation (puissance égale)	97.2	108.2	6.2
2925P1 sans polarisation (puissance égale)	95	106	5.3
2925P3 sans polarisation (puissance égale)	95	106	5.3

Modèle(s)	Niveau acoustique dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	Pression (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Puissance (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925RB2 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	95	106	5.3
2925RBP3 polarisé en desserrage (desserrage plus puissant)	95	106	5.3

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 04581666 et au tableau de la page 2.

Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Eléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement à air de sûreté |
| 3. Lubrificateur | 9. Huile |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse - pour l'assemblage |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 6. Taille du filetage | |

Pièces détachées et maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll-Rand** ou distributeur le plus proche.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoisien impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irttools.com.

Erittelyt

Malli(t)	Tyyli	Käyttölaite		Iskujen määrä minuutissa	Suositeltu momentti	
		Tyyppi	Koko		Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2925B2 (symmetrinen)	Linja, Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (symmetrinen)	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (symmetrinen)	Pistooli	Neliskulmainen	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (epäsymmetrinen)	Linja, Sisäinen liipaisin	Neliskulmainen	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (epäsymmetrinen)	Pistooli	Neliskulmainen	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (epäsymmetrinen)	Pistooli	Neliskulmainen	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Malli(t)	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriä (ISO8662)
	Paine (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Teho (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (symmetrinen)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (symmetrinen)	95	106	5.3
2925P3 (symmetrinen)	95	106	5.3
2925RB2 (epäsymmetrinen)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (epäsymmetrinen)	95	106	5.3
2925RBP3 (epäsymmetrinen)	95	106	5.3

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaanamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P_{MAX}) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilma-suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku peittää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 04581666 ja taulukko.

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll-Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori pneumatici a impulsi.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irttools.com.

Specifiche prodotto

Modello/i	Stile	Azionamento		Impulsi al minuto	Intervallo coppie consigliato	
		Tipo	Dimensioni		Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2925B2 (Senza polarizzazione)	In linea, Interruttore interno	Squadra	1"	900	350-1250 (474-1695)	350-1250 (474-1695)
2925P1 (Senza polarizzazione)	Impugnatura	Squadra	3/4"	1,050	350-1,100 (475-1,492)	350-1,100 (475-1,492)
2925P3 (Senza polarizzazione)	Impugnatura	Squadra	1"	1,050	350-1,100 (475-1,492)	350-1,100 (475-1,492)
2925RB2 (polarizzazione inversa)	In linea, Interruttore interno	Squadra	1"	900	300-1000 (406-1356)	400-1500 (542-2034)
2925RBP1 (polarizzazione inversa)	Impugnatura	Squadra	3/4"	1,050	300-950 (407-1,288)	400-1,400 (542-1,898)
2925RBP3 (polarizzazione inversa)	Impugnatura	Squadra	1"	1,050	300-950 (407-1,288)	400-1,400 (542-1,898)

Modello/i	Livello acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni Livello (ISO8662)
	Pressione (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potenza (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Senza polarizzazione)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Senza polarizzazione)	95	106	5.3
2925P3 (Senza polarizzazione)	95	106	5.3
2925RB2 (polarizzazione inversa)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (polarizzazione inversa)	95	106	5.3
2925RBP3 (polarizzazione inversa)	95	106	5.3

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 04581666 e la tabella a pagina 2.

La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Lubrificatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'Inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll-Rand**.

Produktspesifikasjoner

Tiltent bruk:

Trykkluftsnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Productspecificaties

Modell(er)	Type	Drift		Slag per minutt	Anbefalt momentområde	
		Type	Størrelse		Forover ft-lb (Nm)	Bakover ft-lb (Nm)
2925B2 (lik effekt)	Rett, Innvendig avtrekker	Firkant	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (lik effekt)	Pistol	Firkant	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (lik effekt)	Pistol	Firkant	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (økt effekt i revers)	Rett, Innvendig avtrekker	Firkant	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (økt effekt i revers)	Pistol	Firkant	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (økt effekt i revers)	Pistol	Firkant	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modell(er)	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons nivå (ISO8662)
	Trykk (L_p) " K_{pA} "=3dB(A)	Styrke (L_w) " K_{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (lik effekt)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (lik effekt)	95	106	5.3
2925P3 (lik effekt)	95	106	5.3
2925RB2 (økt effekt i revers)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (økt effekt i revers)	95	106	5.3
2925RBP3 (økt effekt i revers)	95	106	5.3



Installasjon og smøring

Lufforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsikket frakobling. Se tegning 04581666 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopventil | 10. Smørefett - under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll-Rand**- avdeling eller -forhandler.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Produktspecificaties

Model(len)	Soort	Aandrijving		Slagen per minuut	Aanbevolen bereik koppel	
		Type	Afmeting		Voorruit ft-lb (Nm)	Achterruit ft-lb (Nm)
2925B2 (zonder voorspanning)	In lijn, Pal binnen	Haaks	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (zonder voorspanning)	Pistool	Haaks	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (zonder voorspanning)	Pistool	Haaks	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (met omgekeerde voorspanning)	In lijn, Pal binnen	Haaks	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (met omgekeerde voorspanning)	Pistool	Haaks	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (met omgekeerde voorspanning)	Pistool	Haaks	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model(len)	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO8662)
	Druk (Lp) "K _{pA} "=3dB(A)	Vermogen (Lw) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (zonder voorspanning)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (zonder voorspanning)	95	106	5.3
2925P3 (zonder voorspanning)	95	106	5.3
2925RB2 (met omgekeerde voorspanning)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (met omgekeerde voorspanning)	95	106	5.3
2925RBP3 (met omgekeerde voorspanning)	95	106	5.3



Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 04581666 en tabel op pagina 2.

Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Beveiliging |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Smeervet - tijdens montage |
| 5. Slangdiameter | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad | |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll-Rand** Kantoor ofWederkoper.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Estilo	Mecanismo de accionamento		Impactos por minuto	Intervalo de binário de aperto recomendado	
		Tipo	Tamanho		Avanço ft-lb (Nm)	Recuo ft-lb (Nm)
2925B2 (igual potência)	Em linha, Gatilho interior	Quadra	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (igual potência)	Pistola	Quadra	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (igual potência)	Pistola	Quadra	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (maior potência no sentido inverso)	Em linha, Gatilho interior	Quadra	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (maior potência no sentido inverso)	Pistola	Quadra	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (maior potência no sentido inverso)	Pistola	Quadra	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modelo(s)	Nível de ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de vibrações (ISO8662)
	Pressão (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Potência (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (igual potência)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (igual potência)	95	106	5.3
2925P3 (igual potência)	95	106	5.3
2925RB2 (maior potência no sentido inverso)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (maior potência no sentido inverso)	95	106	5.3
2925RBP3 (maior potência no sentido inverso)	95	106	5.3

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antifixação em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 04581666 e a tabela da página 2.

A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll-Rand** mais próximo.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Luftdrivna slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Handböcker kan laddas ner från www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Modell(er)	Typ	Drivning		Slag per minut	Rekommenderat momentområde	
		Typ	Storlek		Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2925B2 (symmetriskt moment fram/back)	Linjär, Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (symmetriskt moment fram/back)	Pistol	Fyrkant	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (symmetriskt moment fram/back)	Pistol	Fyrkant	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (asymmetriskt moment fram/back)	Linjär, Invändig avtryckare	Fyrkant	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (asymmetriskt moment fram/back)	Pistol	Fyrkant	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (asymmetriskt moment fram/back)	Pistol	Fyrkant	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modell(er)	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations nivå (ISO8662)
	Tryck (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Effekt (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (symmetriskt moment fram/back)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (symmetriskt moment fram/back)	95	106	5.3
2925P3 (symmetriskt moment fram/back)	95	106	5.3
2925RB2 (asymmetriskt moment fram/back)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (asymmetriskt moment fram/back)	95	106	5.3
2925RBP3 (asymmetriskt moment fram/back)	95	106	5.3

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 04581666 och tabellen på sidan 2.

Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett - via anslutning |
| 6. Gängdimension | |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll-Rand** kontor eller distributör.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580916 για Κλειδί περιστροφής αέρος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Μοντέλο	Μετάδοση κίνησης		Κρούσεις ανά λεπτό	Συνιστώμενο εύρος ροπής	
		Τύπος	Μέγεθος		Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2925B2 (μίας πορείας)	Σε σειρά, Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (μίας πορείας)	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (μίας πορείας)	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (αντίστροφης πορείας)	Σε σειρά, Εσωτερική σκανδάλη	Τετράγωνο	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (αντίστροφης πορείας)	Πιστόλι	Τετράγωνο	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (αντίστροφης πορείας)	Πιστόλι	Τετράγωνο	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Μοντέλο(α)	Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Στάθμη κραδασμών (ISO8662)
	Πίεση (L_p) "Κ _{ρA} "=3dB(A)	Ισχύς (L_w) "Κ _{ωA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (μίας πορείας)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (μίας πορείας)	95	106	5.3
2925P3 (μίας πορείας)	95	106	5.3
2925RB2 (αντίστροφης πορείας)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (αντίστροφης πορείας)	95	106	5.3
2925RBP3 (αντίστροφης πορείας)	95	106	5.3

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 04581666 και τον πίνακα στη σελίδα 2.

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ω εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. σμα – κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll-Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické utahovávky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irtools.com.

Specifikace výrobku

Model(y)	Rydlo	Pohon		Nárazy za minutu	Doporučený rozsah utahovacího momentu	
		Typ	Velikost		Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
2925B2 (Bez předpětí)	Přímo, Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Bez předpětí)	Pistole	Čtverec	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Bez předpětí)	Pistole	Čtverec	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Zpětné předpětí)	Přímo, Vnitřní spoušť	Čtverec	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Zpětné předpětí)	Pistole	Čtverec	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Zpětné předpětí)	Pistole	Čtverec	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model(y)	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrací (ISO8662) m/s ²
	Akustický tlak (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Akustický výkon (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	
2925B2 (Bez předpětí)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Bez předpětí)	95	106	5.3
2925P3 (Bez předpětí)	95	106	5.3
2925RB2 (Zpětné předpětí)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Zpětné předpětí)	95	106	5.3
2925RBP3 (Zpětné předpětí)	95	106	5.3

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost průvodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 04581666 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šipce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazání - pomocí maznic |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll-Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (pneumolöökvõtmete ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irtools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Kuju	Mootor		Lööki minutis	Ettenähtud momendivahemik	
		Tüüp	Mõõt		Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2925B2 (Nihketa)	Reas, Sisepäästik	Ruut	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Nihketa)	Püstol	Ruut	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Nihketa)	Püstol	Ruut	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Vastunihkega)	Reas, Sisepäästik	Ruut	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Vastunihkega)	Püstol	Ruut	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Vastunihkega)	Püstol	Ruut	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Mudel(id)	Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonitase (ISO8662)
	Rõhk (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Võimsus (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Nihketa)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Nihketa)	95	106	5.3
2925P3 (Nihketa)	95	106	5.3
2925RB2 (Vastunihkega)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Vastunihkega)	95	106	5.3
2925RBP3 (Vastunihkega)	95	106	5.3

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad.

Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemissvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 04581666 ja tabel lk 2.

Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Õlitaja | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriista lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll-Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modellek	Modell	Hajtás		Ütések száma percenként.	Ajánlott nyomatéktartomány	
		Típus	Méret		Előre ft-lb (Nm)	Hátra ft-lb (Nm)
2925B2 (Nincs előfeszítés)	Soros, Belső működőtest-zerkezet	Szögletes	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Nincs előfeszítés)	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Nincs előfeszítés)	Pisztoly	Szögletes	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Záróirányú előfeszítés)	Soros, Belső működőtest-zerkezet	Szögletes	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Záróirányú előfeszítés)	Pisztoly	Szögletes	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Záróirányú előfeszítés)	Pisztoly	Szögletes	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modellek	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO8662)
	nyomás (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	teljesítmény (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Nincs előfeszítés)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Nincs előfeszítés)	95	106	5.3
2925P3 (Nincs előfeszítés)	95	106	5.3
2925RB2 (Záróirányú előfeszítés)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Záróirányú előfeszítés)	95	106	5.3
2925RBP3 (Záróirányú előfeszítés)	95	106	5.3

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 04581666 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon.

A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Nyomásszabályzó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Olajozó | 9. Olaj |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 5. Tömlőátmérő | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll-Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių veržliarakčių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irttools.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis (-iai)	Konstrukcija	Pavara		Impulsų per minutę	Rekomenduojamas sukimo momento diapazonas	
		Tipas	Skersmuo		Tiesiogine eiga ft-lb (Nm)	Atbuline eiga ft-lb (Nm)
2925B2 (Be poslinkio)	Linijinė, Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Be poslinkio)	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Be poslinkio)	Pistoletas	Kvadratinis	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Atgalinis poslinkis)	Linijinė, Vidinis jungiklis	Kvadratinis	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Atgalinis poslinkis)	Pistoletas	Kvadratinis	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Atgalinis poslinkis)	Pistoletas	Kvadratinis	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modelis (-iai)	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	Slėgis (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Galia (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Be poslinkio)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Be poslinkio)	95	106	5.3
2925P3 (Be poslinkio)	95	106	5.3
2925RB2 (Atgalinis poslinkis)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Atgalinis poslinkis)	95	106	5.3
2925RBP3 (Atgalinis poslinkis)	95	106	5.3

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P_{MAX}). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždarojojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleis žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 04581666 pav. ir lentelę 2 psl.

Techinės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulatorius | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Tepimo įtaisas | 9. Alyva |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite surinkimo metu. |
| 5. Žarnos skersmuo | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sniego matmenys | |

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll-Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs pneiemoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimoimpulsu uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā **04580916**.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Adata	Piedziņa		Impulsi minūtē	Ieteicamais griezes momenta diapazons	
		Tips	Izmērs		Uz priekšu ft-lb (Nm)	Reverss ft-lb (Nm)
2925B2 (Bez nobīdes)	Iekšējais, leikšējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Bez nobīdes)	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Bez nobīdes)	Pistole	Kvadrātveida	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Pretēja virziena nobīde)	Iekšējais, leikšējais slēdzis	Kvadrātveida	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Pretēja virziena nobīde)	Pistole	Kvadrātveida	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Pretēja virziena nobīde)	Pistole	Kvadrātveida	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Modelis	Kraujas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	Spiediens (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Stiprums (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Bez nobīdes)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Bez nobīdes)	95	106	5.3
2925P3 (Bez nobīdes)	95	106	5.3
2925RB2 (Pretēja virziena nobīde)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Pretēja virziena nobīde)	95	106	5.3
2925RBP3 (Pretēja virziena nobīde)	95	106	5.3

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (P_{MAX}) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(š) punktā(š). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 04581666 un tabulu 2. lappusē.

Tehniskās apkopes biežums ir norādīts aplveida bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Smērviela | 9. Eļļa |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs | |

Detalās un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezties tuvākajā **Ingersoll-Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irtools.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model(e)	Styl	Napęd		Uderzenia na minutę	Zalecany zakres momentu obrotowego	
		Typ:	Wielkość		Do przodu ft-lb (Nm)	Do tyłu ft-lb (Nm)
2925B2 (Bez polaryzacji)	W linii Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Bez polaryzacji)	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Bez polaryzacji)	Pistolet	Kwadrat	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Polaryzacja zaporowa)	W linii Wewnętrzny spust	Kwadrat	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Polaryzacja zaporowa)	Pistolet	Kwadrat	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Polaryzacja zaporowa)	Pistolet	Kwadrat	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model(e)	Poziom głośności dB (A) (ISO15744)		Poziom vibracji (ISO8662)
	Ciśnienie (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moc (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Bez polaryzacji)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Bez polaryzacji)	95	106	5.3
2925P3 (Bez polaryzacji)	95	106	5.3
2925RB2 (Polaryzacja zaporowa)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Polaryzacja zaporowa)	95	106	5.3
2925RBP3 (Polaryzacja zaporowa)	95	106	5.3

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 04581666 i tabela na stronie 2.

Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie – podczas montażu |
| | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll-Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Špecifikácie produktu

Model(y)	Rydlo	Pohon		Rázov (úderov) za minútu	Odporúčaný rozsah momentu	
		Typ	Rozmer		Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2925B2 (Bez predpätia)	Priamo, Vnútorný vypínač	Štvorec	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Bez predpätia)	Pišťol	Štvorec	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Bez predpätia)	Pišťol	Štvorec	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Spätne predpätie)	Priamo, Vnútorný vypínač	Štvorec	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Spätne predpätie)	Pišťol	Štvorec	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Spätne predpätie)	Pišťol	Štvorec	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model(y)	Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO8662) m/s ²
	Akustický tlak (L _p) "K _{pA} "=3dB(A)	Akustický výkon (L _w) "K _{wA} "=3dB(A)	
2925B2 (Bez predpätia)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Bez predpätia)	95	106	5.3
2925P3 (Bez predpätia)	95	106	5.3
2925RB2 (Spätne predpätie)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Spätne predpätie)	95	106	5.3
2925RBP3 (Spätne predpätie)	95	106	5.3



Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 04581666 a tabuľka na str. 2.

Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojenie |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie – počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Mazanie – pomocou mazníc |
| 6. Veľkosť závitů | |

Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll-Rand** alebo na distribútora.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ti pnevmatski udarni ključiči so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi udarnimi ključiči.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com.

Specifikacije izdelka

Model (i)	Slog	Pogon		Udarci na minuto	Priporočeni obseg navora	
		Tip	Velikost		Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2925B2 (Ne-polariziran)	Serijski, Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Ne-polariziran)	Pištola	Kvadrat	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Ne-polariziran)	Pištola	Kvadrat	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Nasprotno-polariziran)	Serijski, Notranji sprožilec	Kvadrat	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Nasprotno-polariziran)	Pištola	Kvadrat	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Nasprotno-polariziran)	Pištola	Kvadrat	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Model (i)	Raven hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven treslajev (ISO8662)
	Pritisk (L_p) "K _{pA} "=3dB(A)	Moč (L_w) "K _{wA} "=3dB(A)	m/s ²
2925B2 (Ne-polariziran)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Ne-polariziran)	95	106	5.3
2925P3 (Ne-polariziran)	95	106	5.3
2925RB2 (Nasprotno-polariziran)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Nasprotno-polariziran)	95	106	5.3
2925RBP3 (Nasprotno-polariziran)	95	106	5.3



Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 04581666 in tabelo na strani 2.

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem |
| 5. Premer cevi | 11. Mast – prek cevovoda |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll-Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневмоимпульсных гайковертов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irtools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Стиль	Привод		Ударов в минуту	Рекомендуемый диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер		Вперед ft-lb (Nm)	Реверс ft-lb (Nm)
2925B2 (Без смещения)	Линейный, Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	900	350–1250 (474–1695)	350–1250 (474–1695)
2925P1 (Без смещения)	Поршень	Квадратный	3/4"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925P3 (Без смещения)	Поршень	Квадратный	1"	1,050	350–1,100 (475–1,492)	350–1,100 (475–1,492)
2925RB2 (Обратное смещение)	Линейный, Внутренняя пусковая кнопка	Квадратный	1"	900	300–1000 (406–1356)	400–1500 (542–2034)
2925RBP1 (Обратное смещение)	Поршень	Квадратный	3/4"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)
2925RBP3 (Обратное смещение)	Поршень	Квадратный	1"	1,050	300–950 (407–1,288)	400–1,400 (542–1,898)

Модель	Уровень звуковой мощности дБ (A) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO8662)
	Давление (L_p) "К _{пд} "=3дБ(A)	Мощность (L_w) "К _{вд} "=3дБ(A)	м/с ²
2925B2 (Без смещения)	97.2	108.2	6.2
2925P1 (Без смещения)	95	106	5.3
2925P3 (Без смещения)	95	106	5.3
2925RB2 (Обратное смещение)	97.2	108.2	6.2
2925RBP1 (Обратное смещение)	95	106	5.3
2925RBP3 (Обратное смещение)	95	106	5.3



Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 04581666 и таблицу на стр. 2.

Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Сцепление |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный предохранитель |
| 3. Лубрикатор | 9. Масло |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - во время сборки |
| 5. Диаметр шланга | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы | |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll-Rand** или дистрибьютору компании.

DECLARATION OF CONFORMITY



(FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (DE) KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente (ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftsnøglen (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Trykluftsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

Model: 2925 Series / Serial Number Range: A05A→ XXXXX

(FR) Modèle: / No. Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλεπόμενες των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(FR) en observant les normes de principe suivantes: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (IT) secondo i seguenti standard: (ES) conforme a los siguientes estándares: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2005

(FR) Date: Janvier, 2005: (DE) Datum: Januar, 2005: (IT) Data: Gennaio, 2005: (ES) Fecha: Enero, 2005: (NL) Datum: Januari, 2005: (DK) Dato: Januar, 2005: (SV) Datum: Januari, 2005: (NO) Dato: Januar, 2005: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2005: (PT) Data: Janeiro, 2005: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2005:

Approved By:

(FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (IT) Approvato da: (ES) Aprobado por: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon

D. R. Hicks

DECLARATION OF CONFORMITY



(CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **(ET)** VASTAVUSDEKLARATSIOON **(HU)** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **(LT)** ATITIKTIKES PAREIŠKIMAS **(LV)** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA **(PL)** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **(SK)** PREHLÁSENIE O ZHODE **(SL)** IZJAVA O SKLADNOSTI

Ingersoll-Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: P neumatický maticový klíč **(ET)** Deklarēerime oma ainuvastutusei, et toode: Pneumolõõkvõtli **(HU)** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs **(LT)** Prisišdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis veržiaraktis **(LV)** Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimoimpulsu uzgriežņatslēga **(PL)** Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy **(SK)** Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Skrutkovač na stlačený vzduch **(SL)** Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ

Model: 2925 Series / Serial Number Range: A05A → XXXXX

(CS) Model: / Výrobní číslo **(ET)** Mudel: / Seerianumbrite vahemik **(HU)** Modell: / Gyártási szám-tartomány **(LT)** Modeliai: / Serijos numeriai **(LV)** Models: / Sērijas numuru diapazons **(PL)** Model: / O numerach seryjnych **(SK)** Model: / Výrobné číslo **(SL)** Model: / Območje serijskih števil:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: **(ET)** Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: **(HU)** Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: **(LT)** Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: **(LV)** Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: **(PL)** Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): **(SK)** Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: **(SL)** Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(CS) Použitím následujících zákonných norem: **(ET)** Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: **(HU)** A következők elvi szabványok alkalmazásával: **(LT)** Remiantis šiais pagrindiniais standartais: **(LV)** Izmantojot sekojošos galvenos standartus: **(PL)** Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: **(SK)** Použitím nasledujících zákonných noriem: **(SL)** Uporabljeni osnovni standardi:

Date: January, 2005

(CS) Datum: Leden, 2005 **(ET)** Kuupäev: Jaanuar, 2005 **(HU)** Dátum: Január, 2005
(LT) Data: Sausis, 2005 **(LV)** Datums: Janvaris, 2005 **(PL)** Data: Styczeń, 2005
(SK) Dátum: Január, 2005 **(SL)** Datum: Januar, 2005

Approved By:

(CS) Schválil: **(ET)** Kinnitatud: **(HU)** Jóváhagyta: **(LT)** Patvirtinta: **(LV)** Apstiprināja: **(PL)** Zatwierdzone przez: **(SK)** Schválil: **(SL)** Odobril:

H. Seddon

D. R. Hicks

Notes



www.irtools.com

© 2005 Ingersoll-Rand Company